



Jahresbericht 2024

Rapport annuel 2024



Inhalt · Contenu

4	Editorial Éditorial
6	Mitgliederbestand 2024 Affiliations en 2024
7	Rechtsvertretung für Kinder und Jugendliche durch Fachpersonen mit psychosozialen Hintergrund: Vor- oder Nachteil? Représentation juridique des enfants et des jeunes par des professionnels du domaine psychosocial : avantage ou inconvénient ?
9	Die Gestaltung der Rolle als tägliche Herausforderung Le rôle de la représentation de l'enfant comme un défi commun
11	Les expériences enrichissantes des interventions Die bereichernden Erfahrungen der Interventionen
12	«Wir sind es den Kindern schuldig» « Nous le devons aux enfants »
13	Framing Child-Friendly Justice: Projekt 2025–2028 Framing Child-Friendly Justice : Projet 2025–2028
14	Beratungen Consultations
16	Fundraising und Finanzen Collecte de fonds et financements
17	Jahresrechnung Compte annuel
21	Anhang zur Jahresrechnung 2024 Annexe au compte annuel 2024
26	Organisation
27	Impressum

Hinweis

Der Originaltext des Vorstands ist links in dunklerer Farbe dargestellt, die Übersetzung jeweils rechts.

Remarque

Le texte original du comité directeur est présenté à gauche en couleur plus foncée, la traduction à droite.

Editorial

von *Annegret Lautenbach-Koch, Co-Präsidentin*

Ich durfte im November 2024 die Kinderanwaltschaft beim Zürcher Spendenparlament vorstellen. Kennen Sie die Fahrstuhlpräsentation («Elevator Pitch»)? Das ist eine kurze, prägnante Selbstdarstellung, die in der Dauer einer Fahrstuhlfahrt vermittelt werden kann. Genau diese kurze Zeit hatte ich, um die Kinderanwaltschaft den 50 Anwesenden vorzustellen – und das tat ich mit folgenden Worten:

«Ich spreche zu Ihnen als **Co-Präsidentin der Kinderanwaltschaft Schweiz**.

Es gibt auch hier in der Schweiz, im Kanton Zürich und in der Stadt Zürich Kinder, die auf schmerzhaft Weise mit unserem Justizsystem in Kontakt kommen, ihm vielleicht ausgeliefert sind und nicht verstehen, wie es funktioniert – obwohl sie direkt betroffen sind.

Können Sie sich vorstellen, wie sich Kinder fühlen, deren Eltern sich um sie streiten? Oder wie es ihnen geht, wenn die KESB sie in einem Heim platzieren will? Diese Kinder sind dann meist umgeben von Menschen, die auf sie einreden und sie davon überzeugen wollen, dass sie nur das Beste für sie wollen. Aber wer hört diesen Kindern zu – ohne eigene Interessen zu verfolgen? Wer interessiert sich für ihren Willen und nimmt ihn ernst? Und wer setzt sich in diesen Verfahren einzig und allein dafür ein, dass der Wille der Kinder gehört wird?

Die Kinderanwaltschaft Schweiz hat drei Standbeine:

1. Sensibilisierung von **Behörden und Gerichten**, wann es notwendig ist, Kindern eine Rechtsvertretung zur Seite zu stellen.
2. Unabhängige, interdisziplinär ausgebildete und zertifizierte **Kinderanwält:innen**, die hohe Qualitätsstandards erfüllen.
3. Ein offenes Ohr für **Kinder und Jugendliche**, damit sie in rechtlichen Belangen Unterstützung erhalten.

Éditorial

par *Annegret Lautenbach-Koch, coprésidente*

En novembre 2024, j'ai eu l'opportunité de présenter Avocat·e·s de l'enfant Suisse au Parlement des dons de Zurich (Zürcher Spendenparlament). Connaissez-vous l'argumentaire éclair ou « elevator pitch » ? C'est la présentation brève et concise de votre projet, qui peut être transmise pendant la durée d'un trajet en ascenseur. J'ai eu exactement ce court laps de temps pour présenter Avocat·e·s de l'enfant Suisse aux 50 personnes présentes – et je l'ai fait en ces termes :

« Je m'adresse à vous en tant que **coprésidente d'Avocat·e·s de l'enfant Suisse**.

Il y a ici en Suisse, dans le canton de Zurich, dans la ville de Zurich, des enfants qui entrent en contact de manière douloureuse avec notre système judiciaire, qui sont peut-être à sa merci et qui ne comprennent pas comment il fonctionne – bien qu'ils soient directement concernés.

Pouvez-vous imaginer comment se sentent les enfants dont les parents se disputent à leur sujet ? Ou lorsque l'APEA veut les placer dans un foyer ? Ces enfants sont alors généralement entourés de personnes qui leur parlent et tentent de les convaincre qu'elles ne veulent que le meilleur pour eux. Mais qui écoute ces enfants – sans poursuivre des propres intérêts ? Qui s'intéresse à leur volonté et la prend au sérieux ? Et qui s'engage dans ces procédures uniquement pour que la volonté des enfants soit entendue ?

Avocat·e·s de l'enfant Suisse repose sur trois piliers :

1. La sensibilisation des **autorités et tribunaux** à la nécessité de fournir une représentation juridique aux enfants.
2. **Avocat·e·s de l'enfant** indépendant·e·s, formé·e·s de manière interdisciplinaire et certifié·e·s, qui répondent à des normes de qualité élevées.
3. L'écoute attentive des **enfants et des jeunes** afin de les aider dans leurs démarches juridiques.

Die Justiz ist primär von Erwachsenen geprägt – oft wird über den Kopf der Kinder hinweg entschieden. Doch wenn Kinder partizipieren und sich einbringen dürfen, stärkt das ihre Selbstwirksamkeit und ihre Resilienz. **Genau hier setzt unser Angebot an: Kinder und Jugendliche sollen möglichst niederschwellig die Kinderanwaltschaft kontaktieren können.** Sie schildern ihre Situation und erhalten Beratung, welche rechtliche Unterstützung sie wo bekommen können.

Wir haben ein offenes Ohr für sie und geben ihnen eine Stimme, damit nicht über ihren Kopf hinweg über sie bestimmt wird! Bitte geben Sie unserem Projekt Ihre Stimme, damit wir diese Kinder beraten können!»

Das Zürcher Spendenparlament sprach uns nach meinem motivierenden «Elevator Pitch» eine wichtige Spende zu. An dieser Stelle sei nochmals allen für ihre persönlichen Voten im Spendenparlament gedankt!

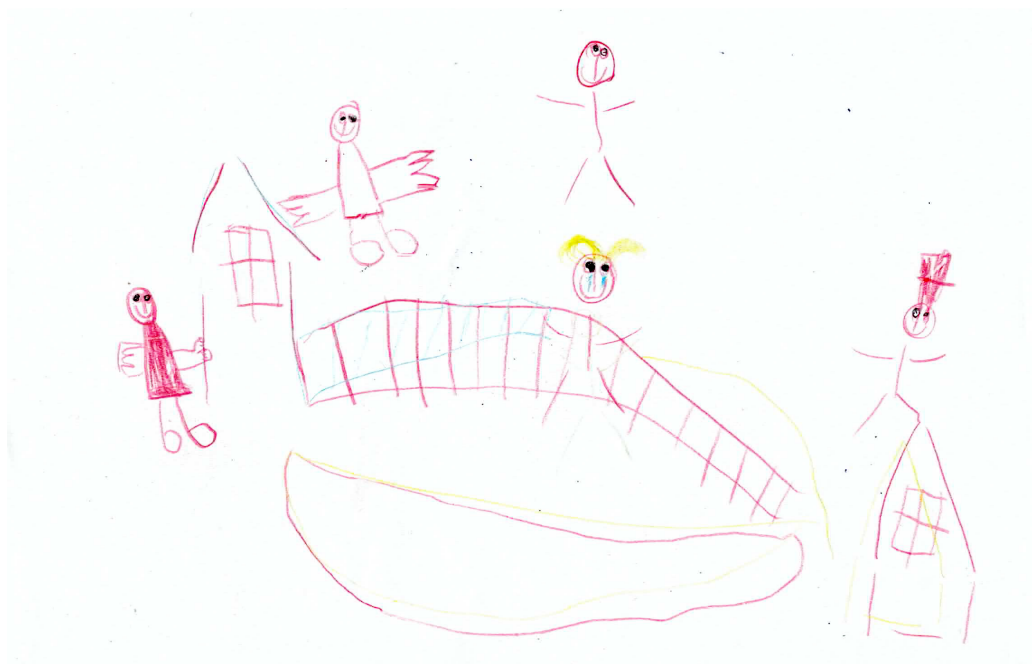
Bitte nutzen auch Sie jede Gelegenheit, um die Anliegen der Kinderanwaltschaft Schweiz bekannt zu machen!

La justice est avant tout influencée par les adultes – les décisions sont souvent prises par-dessus la tête des enfants. Mais si les enfants peuvent participer et s'impliquer, cela renforce leur efficacité personnelle et leur résilience. **C'est précisément là que notre offre intervient : les enfants et les jeunes doivent pouvoir contacter Avocat-e-s de l'enfant Suisse le plus facilement possible.** Ils décrivent leur situation et reçoivent des conseils sur le soutien juridique qu'ils peuvent obtenir et où.

Nous offrons aux enfants une écoute attentive et une voix qu'on ne décide pas à leur place ! Merci de nous offrir votre confiance afin que nous puissions conseiller ces enfants ! »

Le Parlement des dons de Zurich nous a accordé un don important après mon elevator pitch motivant. À cette occasion, un grand merci encore pour les interventions personnelles au sein du Parlement des dons !

Merci de saisir vous aussi chaque occasion pour faire connaître le travail d'Avocat-e-s de l'enfant Suisse !



Mitgliederbestand 2024

von Zora Hebeisen, Projektmitarbeiterin

Im Jahr 2024 hat sich unser Mitgliederbestand weiterentwickelt. Während neue Mitglieder zu Kinderanwaltschaft Schweiz gestossen sind, mussten wir uns von anderen verabschieden. Insgesamt verzeichnen wir einen leichten Anstieg auf 157 Mitglieder.

Besonders erfreulich ist, dass sich mittlerweile zehn aktive Vertreter:innen aus der Romandie unter unseren Mitgliedern befinden. Damit nimmt ein grosses Projekt von Kinderanwaltschaft Schweiz langsam, aber sicher Form an: Dank dieser engagierten Mitglieder wird die qualifizierte Rechtsvertretung nun auch in der **französischsprachigen Schweiz** gesichert. Und nicht nur das: Wir konnten zudem unsere ersten zwei **italienischsprachigen Mitglieder** begrüßen! Unter dem Namen «**Avvocati-e del Bambino Svizzera**» freuen wir uns darauf, unsere wertvolle Beziehung zum Tessin weiter zu pflegen und auszubauen.

Optimierung der Mitgliederverwaltung

Ein weiteres wichtiges Ziel im Jahr 2024 war die Vereinfachung der Mitgliederprofile. Dank einer optimierten Handhabung können unsere Mitglieder nun schneller und übersichtlicher ihre Belege hochladen. Dadurch wird es für uns einfacher, die qualifizierte Rechtsvertretung aller Mitglieder sicherzustellen.

Die Überprüfung qualitativer Kriterien bleibt dabei einer unserer Schwerpunkte. Nur so können wir das **Vertrauen der einsetzenden Institutionen rechtfertigen**, den Kindern Schutz und Sicherheit bieten und eine solide Grundlage für eine kindgerechte Justiz schaffen. Unsere Mitglieder sind das Herz unserer Organisation. Auch über das Jahr 2024 hinaus setzen wir uns mit voller Überzeugung dafür ein, sie bestmöglich zu begleiten, zu vernetzen und gemeinsam zu wachsen.

Affiliations en 2024

par Zora Hebeisen, collaboratrice

En 2024, notre nombre de membres a continué d'évoluer. Alors que de nouveaux membres ont rejoint Avocat-e-s de l'enfant Suisse, nous avons également dû partir d'autres. Au total, nous enregistrons une légère augmentation à 157 membres.

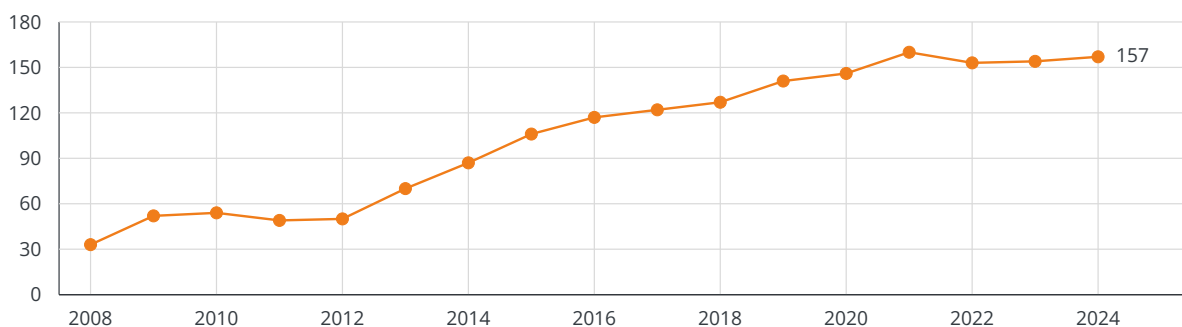
Il est particulièrement réjouissant de constater que nous comptons désormais dix représentants actifs de la Suisse romande parmi nos membres. Ainsi, un grand projet d'Avocat-e-s de l'enfant Suisse prend progressivement forme. Grâce à ces membres actifs, la représentation juridique qualifiée est également **assurée en Suisse romande**. Et ce n'est pas tout: nous avons également accueilli nos deux premiers **membres italophones** ! Sous le nom « **Avvocati-e del Bambino Svizzera** », nous nous réjouissons de continuer à entretenir et à développer notre précieuse relation avec le Tessin.

Optimisation de la gestion des membres

Un autre objectif important en 2024 était la simplification des profils des membres. Grâce à une manipulation optimisée, nos membres peuvent désormais télécharger leurs justificatifs plus rapidement et de manière plus claire. Il nous est ainsi plus facile d'assurer une représentation juridique qualifiée de tous les membres.

Le contrôle des critères qualitatifs reste l'une de nos priorités. Ce n'est qu'ainsi que nous **pouvons justifier la confiance des institutions** qui interviennent, offrir protection et sécurité aux enfants et créer une base solide pour une justice adaptée aux enfants. Nos membres sont le cœur de notre organisation. Même au-delà de 2024, nous continuerons à les accompagner du mieux possible, à créer des réseaux et à grandir ensemble.

Mitglieder Kinderanwaltschaft Schweiz
Nombre de membres Avocat-e-s de l'enfant Suisse
2008–2024



Rechtsvertretung für Kinder und Jugendliche durch Fachpersonen mit psychosozialen Hintergrund: Vor- oder Nachteil?

von Patrizia Carù, Vorstandsmitglied

In der Praxis wie auch im Verzeichnis von Kinderanwaltschaft Schweiz gibt es vergleichsweise wenig Rechtsvertreter:innen mit psychosozialen Hintergrund, auch wenn sich das Institut der Kindesverfahrensvertretung klar an der Schnittstelle zwischen Recht, Psychologie und Sozialer Arbeit ansiedelt und im qualifizierenden CAS (Kindesverfahrensvertretung und Verfahrensbeistandschaft) explizit auch Fachpersonen mit psychosozialen Berufshintergrund angesprochen sind. Warum ist dies so? Liegt es daran, dass für diese der Schritt in die meist damit verbundene Selbständigkeit herausfordernder ist? Liegt es daran, dass seitens der Behörde und der Gerichte lieber auf Rechtsvertretungen mit juristischer Ausbildung zurückgegriffen wird, aufgrund der laufenden rechtlichen Verfahren? Dies verkennt, dass sich auch Rechtsvertretungen mit psychosozialen Berufshintergrund die entsprechenden juristischen Fachkenntnisse aneignen können, wie im Gegensatz auch von Jurist:innen erwartet wird, dass sie sich mit psychosozialen Fachwissen vertraut machen (wie beispielsweise Entwicklungspsychologie, interdisziplinäre Zusammenarbeit und Konfliktmanagement u.a.).

Kinderanwält:innen, die keine juristische Ausbildung haben, bringen andere wertvolle Vorteile mit sich. Sie haben oft eine psychosoziale Expertise, die es ihnen ermöglicht, die emotionalen und sozialen Bedürfnisse von Kindern differenziert wahrzunehmen und eine vertrauensvolle Beziehung zu ihnen aufzubauen, die es dem Kind erleichtert, sich zu öffnen. Auch die Arbeit in einem strittigen Setting mit vielen involvierten Fachpersonen und -stellen ist ihnen in der Regel nicht fremd. **Interdisziplinäre Ansätze und ein breites Know-how der Kinder- und Jugendhilfe sowie des Kinderschutzbereichs können ebenfalls Stärken dieser Fachpersonen sein.** Um gute (juristische) Arbeit in den entsprechenden Verfahren leisten zu können und die Qualität der qualifizierten Rechtsvertretung für Kinder und Jugendliche zu sichern und weiter zu entwickeln, wäre eine interdisziplinäre Zusammenarbeit und ein regelmässiger Fachaustausch mit anderen Berufsgruppen hilfreich und unterstützend (wie natürlich umgekehrt auch).

Représentation juridique des enfants et des jeunes par des professionnels du domaine psychosocial : avantage ou inconvénient ?

par Patrizia Carù, membre du comité

Dans la pratique, comme dans le répertoire d'Avocat·e·s de l'enfant Suisse, le nombre de représentants·es juridiques ayant un profil professionnel psychosocial reste proportionnellement faible. Pourtant, la représentation juridique de l'enfant, en tant qu'institution, se positionne clairement au carrefour entre le droit, la psychologie et le travail social. De même, le CAS (représentation juridique de l'enfant et assistance juridique) qui permet aux spécialistes d'obtenir leur qualification, s'adresse aussi explicitement aux professionnels·les du domaine psychosocial. Comment se fait-il qu'ils·elles restent sous-représenté·es ? Est-ce lié au statut d'indépendant·e qu'on acquiert souvent en devenant représentant·e juridique de l'enfant et qui constitue peut-être un défi plus conséquent pour ces personnes ? Ou à la prédilection des autorités et tribunaux pour les représentants·es au bénéfice d'une formation juridique ? Quoi qu'il en soit, il est important de rappeler que les représentants·es juridiques issus·es du domaine psychosocial peuvent acquérir les connaissances juridiques nécessaires, de même que les juristes qui décident de représenter des enfants doivent se familiariser avec les outils du domaine psychosocial (notamment la psychologie du développement, la collaboration interdisciplinaire et la gestion de conflit, entre autres).

Les représentants·es juridiques des enfants dont la formation initiale n'est pas celle de juriste ont un bagage qui contient d'autres précieux atouts. Ces personnes disposent le plus souvent d'une expertise psychosociale qui leur permet de reconnaître les besoins émotionnels et sociaux des enfants de manière différenciée et de bâtir une relation de confiance qui aide souvent les enfants à s'ouvrir. Les professionnels·les issus·es du domaine psychosocial disposent en général aussi d'une certaine expérience dans les configurations conflictuelles impliquant de nombreuses personnes et instances représentant des spécialisations diverses. **De plus, les professionnels·les du domaine psychosocial sont susceptibles de maîtriser les approches interdisciplinaires et de disposer d'un large savoir-faire en matière d'aide à l'enfance et de protection de l'enfance.** Afin de pouvoir garantir une bonne qualité de travail (juridique) dans le cadre des procédures et d'assurer, voire d'accroître le niveau requis de qualification dans la représentation des enfants et des jeunes, la collaboration interdisciplinaire et des échanges réguliers, dans les deux sens, entre les spécialistes des diverses branches sont certainement enrichissants.

Die Komplexität der Thematik erfordert jedoch von allen eingesetzten Fachpersonen ein tiefes Verständnis sowohl rechtlicher als auch psychosozialer Aspekte. Rechtsvertretungen für Kinder und Jugendliche müssen nicht nur juristische Expertise bieten, sondern auch ein tieferes Verständnis für psychosoziale Dynamiken haben, um sicherzustellen, dass die Bedürfnisse und Rechte der vertretenen Kinder und Jugendlichen angemessen berücksichtigt und vertreten werden. Kindern, die in belastenden familiären oder sozialen Verhältnissen aufwachsen, sind oft besonders verletzlich und benötigen eine starke Stimme, um ihre Interessen zu wahren - ob mit juristischem oder psychosozialen Berufshintergrund ist am Ende weniger zentral.

La complexité de la thématique requiert, de la part de tous-es les professionnels-les impliqués-es, une profonde compréhension des aspects à la fois juridiques et psychosociaux. La représentation juridique des enfants et des jeunes doit se fonder autant sur une expertise juridique que sur la compréhension approfondie des dynamiques psychosociales. La prise en considération et la représentation adéquate des besoins et des droits des enfants et des jeunes repose sur cette double perspective. Les enfants qui grandissent dans des situations familiales compliquées ou des conditions sociales défavorables sont souvent particulièrement vulnérables et ont besoin d'une représentation forte pour faire entendre leur voix et défendre leurs intérêts, peu importe au final si la personne qui les représente est issue plutôt du monde du droit ou du milieu psychosocial.



Die Gestaltung der Rolle als tägliche Herausforderung

von Esther Bayer, Vorstandsmitglied

Auch im Jahr 2024 war die Qualität der Arbeit von Rechtsvertretenden des Kindes und dabei insbesondere das Rollenverständnis und die Arbeitsweise ein wichtiges Thema der Vereinsaktivitäten. Die Förderung und (Selbst-)Überprüfung der Qualität erfolgt im Rahmen der Zertifizierungen von Mitgliedern, anlässlich der Interventionen an Learning Communities, in den Schulungen zu unseren Standards sowie beim jährlichen Fachaustausch, welcher jeweils einem bestimmten Fachthema gewidmet ist.

Immer wieder drehen sich dabei die Diskussionen um den Umgang mit und die Gewichtung von Kindeswillen und Kindeswohl in der Vertretung der Kinder und Jugendlichen und damit um die Gestaltung der Rolle. Dies stellt sich in der Praxis oft als herausfordernd dar. So zum Beispiel, wenn eine Zwölfjährige zur alkoholkranken Mutter zurückkehren will. Unsere **Standards** äussern sich dazu wie folgt:

«Die Rechtsvertretung stellt im Verfahren immer den Willen des Kindes umfassend und differenziert dar. Sie berücksichtigt die objektiven Interessen des Kindes. Stellt sie Konflikte zwischen Kindeswillen und den objektiven Interessen fest, prüft sie sorgfältig, ob und wie sie dies dem Gericht / der Behörde und Dritten mitteilt und ob sie weitere Abklärungen beantragt. Die Rechtsvertretung sucht, wenn möglich, nach vermittelnden Lösungen.»

Aus dieser Bestimmung folgt, dass es gemäss Verständnis von Kinderanwaltschaft Schweiz **primäre Aufgabe der Rechtsvertretung des Kindes ist, den Willen des Kindes abzuklären und ins Verfahren einzubringen**. Auch ergibt sich daraus, dass die Rechtsvertretung des Kindes die Kindeswohlaspekte zur Kenntnis nimmt und sich dazu Gedanken macht. Fälle, in denen Kindeswillen und Kindeswohl im Konflikt stehen, erweisen sich als besonders herausfordernd für die Gestaltung der Rolle als Rechtsvertretung des Kindes. Sie erfordern stets eine individuelle und bewusst reflektierte Entscheidung, wie im konkreten Fall damit umgegangen werden soll. Einzubeziehen sind dabei insbesondere Alter, Entwicklungsstand und Lebenssituation des Kindes sowie die Art des Verfahrens und weitere involvierte Fachpersonen.

Le rôle de la représentation de l'enfant comme un défi commun

par Esther Bayer, membre du comité

La qualité du travail des représentant-e-s juridiques de l'enfant est restée, en 2024 aussi, un des axes principaux de l'activité de l'association, en particulier en ce qui concerne la perception des rôles et les méthodes de travail. La promotion et l'(auto-)évaluation de la qualité s'inscrit dans la certification des membres qui résulte elle-même des interventions dans le cadre des Learning Communities, des formations relatives à nos standards et de l'échange qui réunit chaque année les spécialistes autour d'un sujet particulier.

Ces discussions portent souvent sur la question de la volonté et le bien de l'enfant. Comment gérer et mettre en balance ces aspects dans le cadre de la représentation juridique des enfants et des jeunes et par conséquent définir notre rôle ? Dans la pratique ce questionnement représente souvent un défi. Prenons l'exemple d'une fille de douze ans qui souhaite retourner vivre avec sa mère qui connaît des problèmes de santé liés à l'alcool. Nos **standards** comportent les éléments suivants face à ce type de situation :

« La représentation juridique expose toujours la volonté de l'enfant de manière complète et différenciée dans le cadre de la procédure. Elle tient compte des intérêts objectifs de l'enfant/le bien de l'enfant. Si elle constate des conflits entre la volonté de l'enfant et ses intérêts objectifs, elle procède à un examen minutieux pour savoir si et comment ce conflit peut être exposé au tribunal / à l'autorité et aux tiers et si des clarifications supplémentaires doivent être demandées. Dans la mesure du possible, la représentation juridique cherche des solutions de médiation. »

Il découle de cette disposition que, du point de vue d'Avocat-e-s de l'enfant Suisse, **la tâche de la personne qui assume la représentation juridique de l'enfant consiste en premier lieu à identifier la volonté de l'enfant et à intégrer celle-ci dans la procédure**. Mais la personne qui assume cette représentation doit aussi prendre connaissance des divers aspects de l'intérêt de l'enfant, pour mettre cet intérêt dans la balance. Certaines situations, où la volonté de l'enfant et son bien sont en contradiction, représentent des défis particuliers pour la mise en place de la représentation juridique. Ces situations requièrent toujours un positionnement individuel mûrement réfléchi concernant la manière de procéder dans le cas concret.



Als Grundregel lässt sich Folgendes festhalten: Je älter das Kind oder der/die Jugendliche ist und je weiter es in seiner Entwicklung fortgeschritten ist, desto stärker haben sich die Ausführungen im Verfahren ausschliesslich am Kindeswillen zu orientieren. Spätestens bei normal entwickelten Jugendlichen bleibt in aller Regel kein Raum für Ausführungen zum Kindeswohl, wenn diese dem Willen des Jugendlichen widersprechen.

Les éléments qui doivent être pris en considération sont l'âge, de degré de développement et la situation de vie de l'enfant, ainsi que le type de procédure et les autres personnes impliquées.

La règle de base suivante peut être retenue : plus l'enfant ou le-la jeune est avancé-e en âge et en développement, plus il importe de se baser exclusivement sur sa volonté pour déterminer les choix des actions dans le cadre de la procédure. Au plus tard lorsque la personne peut être considérée comme un-e jeune avec un stade de développement normal, il s'agit de privilégier, en règle générale, sa volonté au détriment de son intérêt lorsque ces deux éléments sont en contradiction.

Les expériences enrichissantes des interventions

par Aline Sermet, membre du comité

Avocat·e·s de l'enfant Suisse organise pour ses membres des « Learning Communities ». En Suisse romande, ces interventions ont été mises sur pied depuis l'année dernière. Quatre séances ont eu lieu en 2024 dont deux en présentiel – dont une à Lausanne et une à Neuchâtel – et deux en ligne.

Ces séances permettent aux participants d'échanger sur des cas pratiques, de discuter de problématiques communes, de chercher ensemble des solutions et de confronter les idées. Ce partage d'expériences est particulièrement enrichissant et utile pour les participant·e·s. Le but des interventions est d'une part de mettre en réseau les membres provenant de différents cantons et d'autre part de mener une réflexion sur leurs propre pratique.

La participation à au moins deux interventions dans l'année est une condition posée par le règlement des membres. Cette exigence est un gage de qualité pour une représentation juridique qualifiée et un meilleur respect des droits de l'enfant dans le cadre d'une procédure judiciaire ou administrative.

Pour avoir animé les premières interventions en Suisse romande, je trouve que ces échanges sont particulièrement stimulants tant sur le plan professionnel que personnel. En effet, en présentant un cas pratique ou en posant une question précise, **j'ai reçu des conseils pertinents, eu l'occasion de discuter d'autres approches ou obtenu des réponses à certaines questions.** Finalement, le temps passé à ces séances est profitable pour tous les participants et améliore la qualité de notre travail. Je souhaite que cette formule continue à s'implanter dans tous les cantons romands.

Die bereichernden Erfahrungen der Interventionen

von Aline Sermet, Vorstandsmitglied

Kinderanwaltschaft Schweiz organisiert regional für seine Mitglieder sogenannte «Learning Communities». In der Romandie wurden diese Interventionen im Jahr 2024 eingeführt. Es fanden vier Sitzungen statt, davon zwei in Präsenz – eine in Lausanne und eine in Neuenburg – sowie zwei online.

Diese Sitzungen ermöglichen den Teilnehmenden, sich über Praxisfälle auszutauschen, gemeinsame Herausforderungen zu diskutieren, nach Lösungen zu suchen und unterschiedliche Ansätze zu vergleichen. Dieser Erfahrungsaustausch ist äusserst wertvoll und nützlich für die Teilnehmenden. Ziel der Interventionen ist es einerseits, Mitglieder untereinander zu vernetzen, und andererseits, die eigene Praxis zu reflektieren.

Die Teilnahme an mindestens zwei Interventionen pro Jahr ist eine Voraussetzung gemäss dem Mitgliederreglement. Diese Anforderung stellt eine Qualitätsgarantie für eine qualifizierte Rechtsvertretung dar und trägt zu einer besseren Wahrung der Kinderrechte im Rahmen eines gerichtlichen oder verwaltungsrechtlichen Verfahrens bei.

Als Moderatorin der ersten Interventionen in der Romandie empfinde ich diesen Austausch als ausserordentlich bereichernd – sowohl auf professioneller als auch auf persönlicher Ebene. **Dank der Schilderung eines Falles aus der Praxis und dank des gezielten Fragens erhielt ich wertvolle Ratschläge, alternative Herangehensweisen wurden aufgezeigt und Lösungswege gefunden.** Letztendlich ist die investierte Zeit für alle Teilnehmenden gewinnbringend und verbessert die Qualität unserer Arbeit. Ich hoffe, dass dieses Format in allen Kantonen der Romandie weiter etabliert wird.

«Wir sind es den Kindern schuldig»

von *Christophe Herzig, Co-Präsident*

Kinder sind eigenständige Persönlichkeiten mit eigenen Gedanken, Gefühlen und Bedürfnissen. Wenn sie direkt von einem Verfahren betroffen sind – sei es im familienrechtlichen, schulischen oder anderen institutionellen Kontext –, ist es essenziell, mit ihnen direkt zu sprechen, ihre Meinung einzuholen und ihnen verständlich zu erklären, was geschieht. Das sind wir den Kindern schuldig, und es entspricht ihrer Würde.

Kinder erleben oft grosse Unsicherheiten, wenn sie spüren, dass Erwachsene über sie entscheiden, ohne dass sie wirklich verstehen, worum es geht oder welche Möglichkeiten ihnen offenstehen. Direkte Kommunikation schafft Vertrauen, vermittelt ihnen das Gefühl, ernst genommen zu werden, und hilft ihnen, sich aktiv mit ihrer Situation auseinanderzusetzen. Sie stärkt ihre Selbstwirksamkeit und erhöht zugleich die Akzeptanz von Entscheidungen.

Dabei muss die Kommunikation kindgerecht gestaltet sein. Sprache, Tempo und Inhalte sollten dem Alter und der emotionalen Verfassung des Kindes entsprechen. Komplexe juristische oder administrative Abläufe müssen in einfache, nachvollziehbare Schritte übersetzt werden, damit Kinder verstehen, wo das Verfahren aktuell steht und wie es weitergeht.

Kinder haben das Recht, gehört zu werden – aber auch das Recht, Informationen in einer Weise zu erhalten, die sie nicht überfordert, sondern ihnen Orientierung gibt. Eine offene, wertschätzende Kommunikation reduziert Ängste, verhindert Missverständnisse und stellt sicher, dass ihre Perspektiven ernsthaft in den Entscheidungsprozess einfließen.

Letztlich geht es darum, Kindern zu zeigen, dass sie nicht nur «Objekte» eines Verfahrens sind, sondern als eigenständige (Rechts-)Subjekte wahrgenommen werden, die mitgestalten dürfen. Ein transparenter, respektvoller Austausch stärkt ihr Vertrauen in die sie umgebenden Erwachsenen – und kann langfristig dazu beitragen, dass sie sich sicherer und selbstbewusster in der Welt bewegen.

« Nous le devons aux enfants »

par *Christophe Herzig, coprésident*

Les enfants sont des personnalités autonomes avec leurs propres idées, sentiments et besoins. Lorsqu'ils sont directement concernés par une procédure – que ce soit dans le cadre du droit de la famille, de l'école ou d'autres contextes institutionnels – il est essentiel de leur parler directement, de recueillir leur opinion et de leur expliquer de manière compréhensible ce qui se déroule. Nous le devons aux enfants et cela correspond à leur dignité.

Les enfants éprouvent souvent de grandes insécurités lorsqu'ils sentent que les adultes décident pour eux sans qu'ils comprennent vraiment de quoi il s'agit ou quelles sont les possibilités qui s'offrent à eux. La communication directe crée de la confiance, leur donne le sentiment d'être pris au sérieux et les aide à s'occuper activement de leur situation. Elle renforce leur efficacité personnelle et augmente en même temps l'acceptation des décisions.

La communication doit être adaptée aux enfants. Le langage, le rythme et le contenu doivent être ajustés à l'âge et à la condition émotionnelle de l'enfant. Les processus juridiques ou administratifs complexes doivent être traduits en étapes simples et compréhensibles, afin que les enfants comprennent où en est la procédure et comment elle se poursuit.

Les enfants ont le droit d'être entendus – mais également le droit d'obtenir des informations d'une manière qui ne les dépasse pas, mais qui leur donne une orientation. Une communication ouverte et respectueuse avec les enfants réduit les peurs, évite les malentendus et garantit que leurs perspectives sont sérieusement prises en considération dans le processus de décision.

En fin de compte, il s'agit de montrer aux enfants qu'ils ne sont pas simplement les « objets » d'une procédure, mais qu'ils sont perçus comme des sujets (juridiques) autonomes qui peuvent participer activement. Un échange transparent et respectueux renforce leur confiance dans les adultes qui les entourent – et peut contribuer durablement à ce qu'ils évoluent dans le monde avec plus d'assurance et de confiance en eux.

Lieber Kinderanwalt.

Framing Child-Friendly Justice: Projekt 2025–2028

von Lyka Cissé, Sandra Hotz, Gisela Kilde, Irene Verdegaal

Was wir als «kinderfreundliche Justiz» bezeichnen, bedeutet weit mehr, als nur über Kinder zu sprechen – es bedeutet vor allem, mit ihnen zu sprechen und ihnen die Möglichkeit zu geben, sich zu Entscheidungen zu äussern, die ihr Leben betreffen. Dieses Recht auf Partizipation ist essenziell.

Das «Framing»-Projekt verfolgt das Ziel, Kinder in der Schweiz zu unterstützen, ihnen eine Stimme zu geben und ihre Mitwirkung in sie betreffenden Justizverfahren zu stärken. Der Begriff «Framing» verdeutlicht, dass es einen kinderfreundlichen Rahmen braucht – einen Rahmen, der durch die Zusammenarbeit von Fachpersonen, Institutionen und den betroffenen Kindern selbst geschaffen wird.

Die Projektentwicklung fand 2024 statt, und im Verlauf des Jahres 2025 wird der aktive Austausch in den verschiedenen Regionen die Best Practices für eine kindgerechte Justiz hervorbringen.

Ziele des «Framing»-Projekts

Das «Framing»-Projekt setzt sich dafür ein, die aktive Partizipation von Kindern in gerichtlichen und behördlichen Verfahren in der gesamten Schweiz zu fördern. Die zentralen Ziele sind:

- Die aktive Mitwirkung von Kindern stärken
- Konkrete Lösungen zur Förderung der Partizipation von Kindern in Justizverfahren erarbeiten
- Die Kompetenzen von Fachpersonen ausbauen, um Kinder in Verfahren besser zu begleiten
- Empfehlungen für eine kindgerechte Justiz entwickeln

Über den Fortschritt des Projekts halten wir Sie gerne auf unserer Webseite auf dem Laufenden.

Framing Child-Friendly Justice : Projet 2025–2028

par Lyka Cissé, Sandra Hotz, Gisela Kilde, Irene Verdegaal

Ce que nous appelons « justice adaptée aux enfants » signifie bien plus que parler des enfants – mais surtout parler avec eux et leur donner la possibilité de s'exprimer sur les décisions qui concernent leur vie. Ce droit à la participation est essentiel.

Le projet « Framing » poursuit l'objectif de soutenir les enfants en Suisse, de leur donner une voix et de renforcer leur position et participation dans les procédures judiciaires qui les concernent.

Le terme « framing » illustre la nécessité d'un cadre adapté aux enfants – un cadre créé par la collaboration entre les professionnels, les institutions et les enfants concernés eux-mêmes.

L'élaboration du projet a eu lieu en 2024 et, au cours de l'année 2025, les échanges actifs dans les différentes régions permettront de faire émerger les « Best Practices » (« meilleures pratiques ») pour une justice adaptée aux enfants.

Objectifs du projet Framing

Le projet Framing s'engage à promouvoir la participation active des enfants dans les procédures judiciaires et administratives dans toute la Suisse. Les objectifs centraux sont les suivants :

- Renforcer la participation active des enfants
- Élaborer des solutions concrètes pour promouvoir la participation des enfants dans les procédures judiciaires
- Développer les compétences des professionnels pour mieux accompagner les enfants dans les procédures
- Établir des recommandations pour une justice adaptée aux enfants

Nous vous tiendrons volontiers informé-e-s de l'avancement du projet sur notre site web.



Framing Child-Friendly Justice

Beratungen

von Irene Verdegaal, Geschäftsführerin

Im Jahr 2024 konnten wir insgesamt 133 Kinder und Jugendliche, Eltern und Fachpersonen beraten – eine leicht geringere Zahl im Vergleich zum Vorjahr. Dennoch zeigen die Anfragen und geschilderten Lebenssituationen weiterhin eine hohe Dringlichkeit und Komplexität.

Besonders möchten wir den Blick auf jene Kinder richten, die uns nicht direkt erreichen konnten – sei es durch Anrufe ausserhalb unserer regulären Öffnungszeiten am Wochenende, spätabends oder durch unbeantwortete E-Mails. Die Frage, ob diese Kinder und ihre Familien die passende Unterstützung für ihr Verfahren finden konnten, beschäftigt uns sehr.

Unser Ziel ist es, die Zugänglichkeit unserer Angebote weiter zu verbessern, damit auch diese wichtigen Anliegen Gehör finden. Jedes Kind hat das Recht auf Unterstützung – unabhängig davon, wann oder wie der Kontaktversuch erfolgt.

Für die kommenden Jahre planen wir, unsere Erreichbarkeit auszubauen, damit keine ratsuchende Person übersehen wird. Jedes einzelne Anliegen verdient unsere volle Aufmerksamkeit und unser Engagement.

Consultations

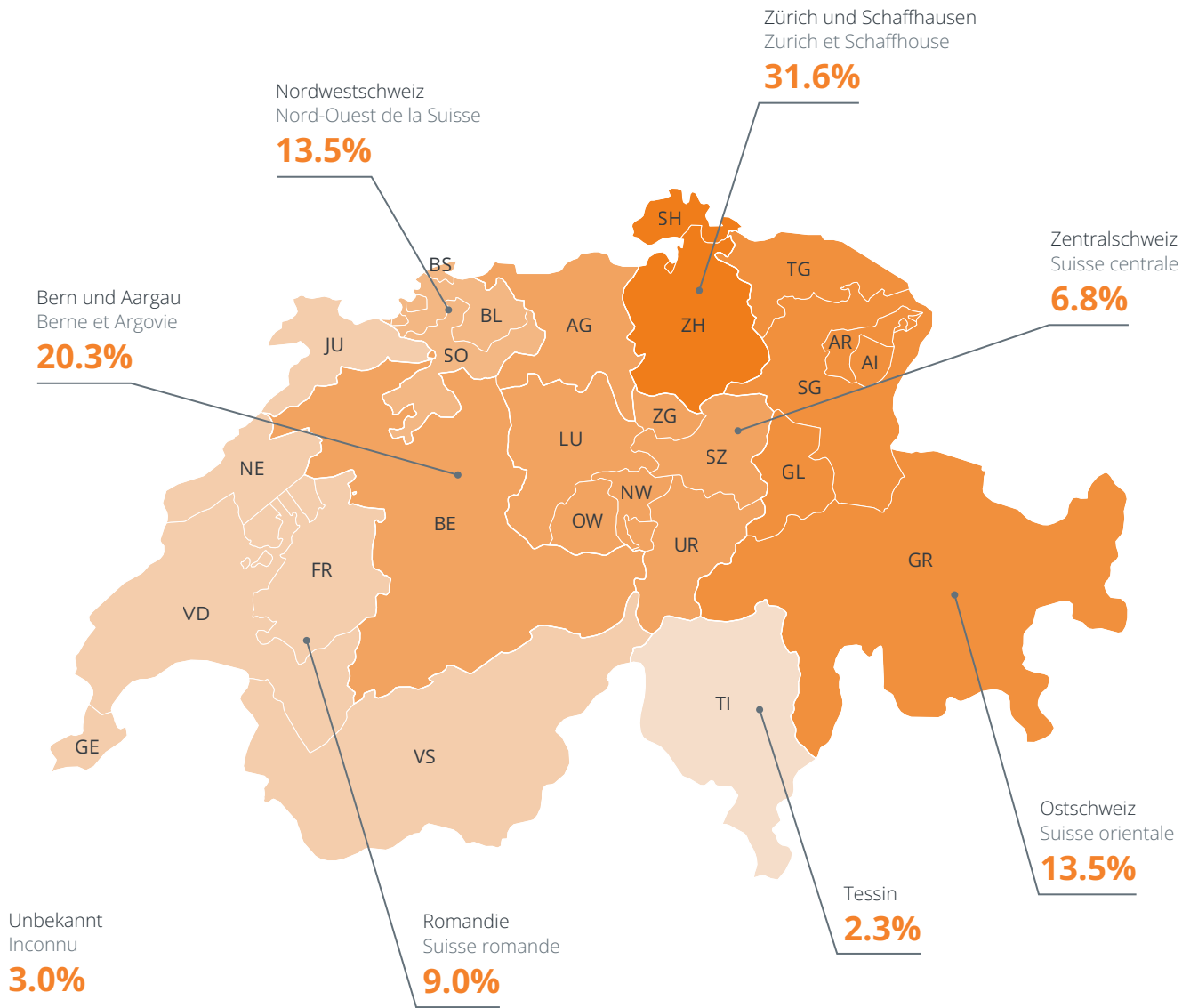
par Irene Verdegaal, directrice

En 2024, nous avons pu conseiller au total 133 enfants et jeunes, parents et professionnels – un nombre légèrement inférieur à celui de l'année précédente. Néanmoins, les demandes et les situations de vie décrites continuent d'être très urgentes et complexes.

Nous aimerions concentrer le regard sur les enfants qui n'ont pas pu nous joindre directement – que ce soit par des appels en dehors de nos heures d'ouverture régulières, le week-end ou tard le soir ou par des e-mails restés sans réponse. La question de savoir si ces enfants et leurs familles ont pu obtenir un soutien adapté à leur procédure nous préoccupe beaucoup.

Notre objectif est de plus améliorer l'accessibilité de nos offres afin que ces préoccupations importantes soient également entendues. Chaque enfant a le droit d'être soutenu – indépendamment du moment ou de la manière dont la tentative de contact a lieu.

Pour les années à venir, nous planifions de développer notre accessibilité afin qu'aucune personne en quête de conseils ne soit oubliée. Chaque demande individuelle mérite toute notre attention et notre engagement.



Fundraising und Finanzen

von Dominic Locher, Vorstandsmitglied

Wir sind stolz darauf, unserem Namen Kinderanwaltschaft Schweiz langsam, aber sicher gerecht zu werden, und unser Ziel, kindgerechte Verfahren zu sichern, mittlerweile nicht mehr «nur» in der Deutschschweiz zu verfolgen.

In der Romandie haben wir unser Engagement 2024 mit der Einführung der französischsprachigen «Learning Communities» sowie dem Angebot von zwei Dialogtreffen erweitert. Auch in der italienischsprachigen Schweiz fanden bereits erste Gespräche über den Aufbau ähnlicher Strukturen statt.

Dieses konsequente Vorantreiben unserer Mission – nämlich, dass Kinder und Jugendliche schweizweit in allen Verfahren qualifiziert vertreten werden und ihre Meinung äussern können – ist nur dank unserer treuen Mitglieder sowie der vielen grosszügigen Gönner:innen, Spender:innen und unterstützenden Stiftungen möglich.

Namentlich danken wir den folgenden Institutionen und Privatpersonen für ihren wertvollen und geschätzten Beitrag:

Gönner:innen

- Christoph Franz und Isabelle Schaal
- Ellen Ringier
- Michael Stadelmann
- Rolf Urs Watter
- Claudia Wenger

Stiftungen und Firmen

- Capital Group
- Intervention und Kompetenz im Sozialbereich (IK-S)
- MBF Stiftung
- Migros Kulturprozent
- Palatin Stiftung
- Raiffeisenbank Schweiz

Lotteriefonds und Kirchgemeinden

- Loterie Romande
- Evangelische Kirchgemeinde Wangen an der Aare

Unser Dank gilt selbstverständlich auch allen nicht persönlich genannten Spender:innen – herzlichen Dank für Ihre Unterstützung!

Collecte de fonds et financements

par Dominic Locher, membre du comité

Nous sommes fiers de mériter lentement mais sûrement notre nom Avocat-e-s de l'enfant Suisse et de ne plus poursuivre « uniquement » en Suisse alémanique notre objectif de garantir les procédures adaptées aux enfants.

En Suisse romande, nous avons considérablement élargi notre engagement en 2024 avec l'introduction des « Learning Communities » en français ainsi que le développement des événements de dialogue. En Suisse italienne également, les premières discussions sur la mise en place de structures similaires ont déjà eu lieu.

Cette poursuite systématique de notre mission – à savoir que les enfants et les jeunes de toute la Suisse soient représentés de manière qualifiée dans toutes les procédures et puissent exprimer leur opinion – n'est possible que grâce à nos fidèles membres ainsi qu'aux nombreux et généreux donateurs et fondations qui nous soutiennent.

Nous remercions notamment les institutions et les personnes privées suivantes pour leur précieuse et appréciée contribution :

Donateurs et donatrices

- Christoph Franz et Isabelle Schaal
- Ellen Ringier
- Michael Stadelmann
- Rolf Urs Watter
- Claudia Wenger

Fondations et entreprises

- Capital Group
- Intervention und Kompetenz im Sozialbereich (IK-S)
- MBF Foundation
- Pour-cent culturel Migros
- Fondation Palatin
- Banque Raiffeisen Suisse

Fonds de la loterie et paroisses

- Loterie Romande
- Paroisse évangélique Wangen an der Aare

Nos remerciements s'adressent bien évidemment aussi à tous les donateurs qui ne sont pas cités personnellement – merci beaucoup pour votre soutien !

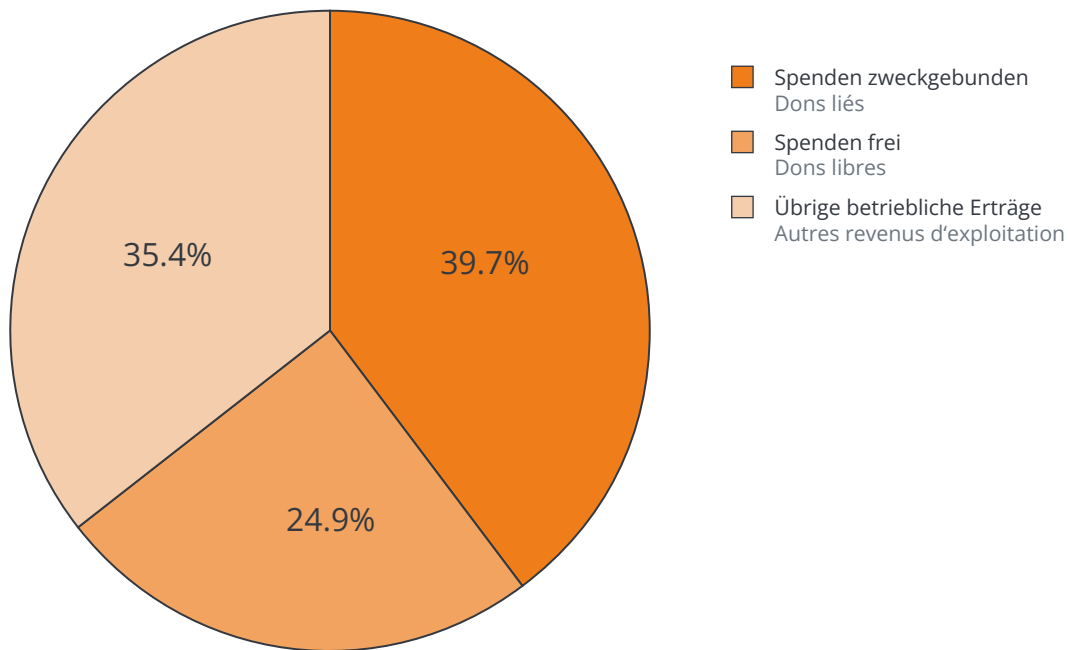
Jahresrechnung

Compte annuel

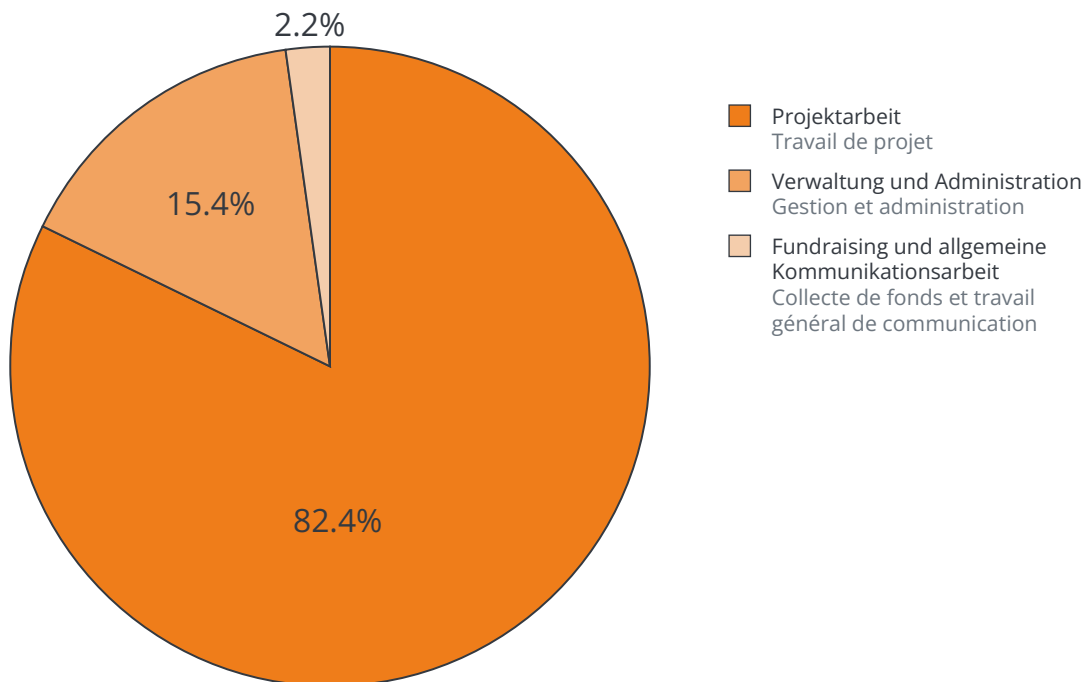
Bilanz per · Bilan du	Anmerkungen im Anhang Remarques dans l'annexe	31.12.2024 CHF	31.12.2023 CHF
AKTIVEN · ACTIFS			
Flüssige Mittel · Liquidités		114'432	154'178
Übrige kurzfristige Forderungen · Autres créances à court terme	2.1	–	–
Aktive Rechnungsabgrenzungen · Comptes de régulations actif	2.2	9'008	1'500
Umlaufvermögen · Actif circulant		123'440	155'678
Sachanlagen · Immobilisations corporelles	2.3	6'100	11'850
Anlagevermögen · Actifs immobilisés		6'100	11'850
TOTAL AKTIVEN · TOTAL ACTIFS		129'540	167'528
PASSIVEN · PASSIFS			
Verbindlichkeiten aus Leistungen · Dettes résultant de livraisons et de prestations	2.4	3'258	11'052
Sonstige kurzfristige Verbindlichkeiten · Autres engagements à court terme	2.5	–	–
Passive Rechnungsabgrenzungen · Comptes de régulations passif	2.6	34'302	69'252
<i>Kurzfristige Verbindlichkeiten · Engagement à court terme</i>		<i>37'560</i>	<i>80'304</i>
Fremdkapital · Capital emprunté		37'560	80'304
Erarbeitetes freies Kapital · Capital libre		91'980	87'224
Organisationskapital · Capital de l'organisation		91'980	87'224
TOTAL PASSIVEN · TOTAL PASSIFS		129'540	167'528

Betriebsrechnung · Compte d'exploitation	Anmerkungen im Anhang Remarques dans l'annexe	2024 CHF	2023 CHF
BETRIEBSERTRAG · RECETTES D'EXPLOITATION			
Erhaltene Zuwendungen · Donations reçues			
Spenden · Dons		115'974	107'967
davon zweckgebunden · dons liés		71'290	52'231
davon frei · dons libres		44'684	55'736
Erträge · Revenu d'exploitation			
Übrige betriebliche Erträge · Autres revenus d'exploitation	3.1	63'433	52'103
Total Betriebsertrag · Total recettes d'exploitation		179'407	160'070
AUFWAND FÜR DIE LEISTUNGSERBRINGUNG · CHARGES D'EXPLOITATION			
Projektaufwand · Charges des projets	3.2	-143'934	-134'164
Fundraising und allgemeiner Kommunikationsaufwand Collecte des fonds et communication générale	3.4	-3'874	-11'084
Administrativer Aufwand · Charges administratives	3.3	-26'843	-30'581
Total Aufwand für die Leistungserbringung · Total charges d'exploitation		-174'651	-175'829
BETRIEBSERGEBNIS · RÉSULTAT D'EXPLOITATION		4'756	-15'759
Finanzerfolg · Résultat financier	3.6	-	-
ERGEBNIS VOR FONDS- UND KAPITALVERÄNDERUNGEN RÉSULTAT FINANCIER AVANT MOUVEMENTS DE FONDS ET DU CAPITAL		4'756	-15'759
VERÄNDERUNG DES FONDSKAPITALS · ÉVOLUTION DE FONDS			
Veränderung zweckgebundener Fonds · Évolution de fonds affectés à un but précis		-	-
JAHRESERGEBNIS · RÉSULTAT ANNUEL		4'756	-15'759
Verwendung Fonds Transformation · Usage fonds transformation		-	-
Verwendung/Zuweisung · Utilisation/affectation			
Veränderung erarbeitetes freies Kapital · Changement d'évolution du capital libre		4'756	-15'759

Herkunft der Mittel 2024 · Origine des fonds 2024



Verwendung der Mittel 2024 · Utilisation des fonds 2024



Veränderung des Kapitals · Évolution du capital

2024 CHF	Bestand 01.01. Réserve 01.01.	Zuweisungen Allocations	Verwendung Utilisation	Total Veränderung Variation totale	Bestand 31.12. Réserve 31.12.
FONDSKAPITAL CAPITAL DES FONDS					
Fonds: Kinderanwält:innen Fonds représentant·e·s de l'enfant	-	-	-	-	-
Fonds: Kinder und Jugendliche Fonds enfants et jeunes	-	-	-	-	-
Fonds: Behörden und Gerichte Fonds tribunaux	-	-	-	-	-
Fonds Transformation Fonds tranformation	-	-	-	-	-
Total	-	-	-	-	-

ORGANISATIONSKAPITAL CAPITAL D'ORGANISATION

Freies Kapital · Capital libre

Erarbeitetes freies Kapital Capital libre acquis	87'224	4'756	-	4'756	91'980
Total	87'224	4'756	-	4'756	91'980

2023 CHF	Bestand 01.01. Réserve 01.01.	Zuweisungen Allocations	Verwendung Utilisation	Total Veränderung Variation totale	Bestand 31.12. Réserve 31.12.
FONDSKAPITAL CAPITAL DES FONDS					
Fonds: Kinderanwält:innen Fonds représentant·e·s de l'enfant	-	-	-	-	-
Fonds: Kinder und Jugendliche Fonds enfants et jeunes	-	-	-	-	-
Fonds: Behörden und Gerichte Fonds tribunaux	-	-	-	-	-
Fonds Transformation Fonds tranformation	-	-	-	-	-
Total	-	-	-	-	-

ORGANISATIONSKAPITAL CAPITAL D'ORGANISATION

Freies Kapital · Capital libre

Erarbeitetes freies Kapital Capital libre acquis	102'983	-	-15'759	-15'759	87'224
Total	102'983	-	-15'759	-15'759	87'224

1. Angaben über die in der Jahresrechnung angewandten Grundsätze Informations sur les principes appliqués dans les comptes annuels

1.1 Grundlagen der Rechnungslegung · Principes pour la comptabilité et la présentation des comptes

Die Rechnungslegung der Kinderanwaltschaft Schweiz erfolgt in Übereinstimmung mit den Fachempfehlungen zur Rechnungslegung Swiss GAAP FER (Kern-FER) und FER 21 und entspricht schweizerischem Gesetz sowie den Statuten des Vereins Kinderanwaltschaft Schweiz und vermittelt ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage (true and fair view). Aufgrund der Grösse des Vereins Kinderanwaltschaft Schweiz wird auf die Darstellung einer Mittelflussrechnung gemäss den Bestimmungen FER 21 verzichtet.

La présentation des comptes est conforme aux recommandations en la matière (Swiss GAAP RPC1) et RPC 21 et est conforme aux principes de la législation suisse ainsi qu'aux statuts de l'association et donne une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats (principe « true and fair view »). En raison de la taille de l'association, il est renoncé à la présentation d'un tableau de financement selon RPC 21.

1.2 Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätze · Principes de comptabilité et de valorisation

Flüssige Mittel · Liquidités

Werden entsprechend den Bankauszügen gebucht. Zahlungen in Fremdwährungen werden gemäss aktuellem Tageskurs umgerechnet. Es liegen keine Fremdwährungskonten vor.

Sont comptabilisés conformément aux relevés bancaires. Les paiements en monnaie étrangère sont convertis selon le cours du jour. Il n'existe pas de comptes en monnaie étrangère.

Forderungen und Verbindlichkeiten · Créances et dettes

Werden zum Nominalwert gebucht. Fremdwährungen werden unterjährig zum Monatsmittelkurs der ESTV umgerechnet, am Jahresende zum entsprechenden Stichtagskurs der ESTV. Die Zahlung wird gemäss Bankauszug zum Tageskurs bewertet.

Sont comptabilisées à leur valeur nominale. Les monnaies étrangères sont converties en cours d'année au cours moyen mensuel de l'AFC, et en fin d'année au cours de clôture correspondant de l'AFC. Le paiement est évalué selon le relevé bancaire au cours du jour.

Sachanlagen · Immobilisations

Die Bewertung basiert auf historischen Werten (Anschaffungs- und Herstellkosten) und richtet sich nach dem Grundsatz der Einzelbewertung von Aktiven und Passiven.

Sachanlagen, die zur Nutzung für die Erbringung von Dienstleistungen bestimmt sind, werden zu Anschaffungs- bzw. Herstellungskosten abzüglich notwendiger Abschreibungen bilanziert. Investitionen in Sachanlagen werden aktiviert, wenn sie während mehr als einer Rechnungsperiode genutzt werden und die Aktivierungsuntergrenze von CHF 1'000 überschreiten. Die Abschreibung erfolgt linear mit folgenden Abschreibungssätzen: Mobiliar: 12.5%, EDV: 20%.

La valorisation se base sur les valeurs historiques (coûts d'acquisition et de production) et suit le principe de l'évaluation individuelle des actifs et des passifs.

Les immobilisations destinées à être utilisées pour la fourniture de services sont inscrites au bilan à leur coût d'acquisition ou de production, déduction faite des amortissements nécessaires. Les investissements en immobilisations corporelles sont activés s'ils sont utilisés pendant plus d'une période comptable et s'ils dépassent la limite inférieure d'activation de 1'000 CHF. Ils sont amortis de manière linéaire selon les taux d'amortissement suivants : meubles 12.5%, informatique 20%.

Verbuchung von Erträgen · Comptabilisation

Die Erträge werden grundsätzlich gemäss Zahlungseingängen erfasst.

Für Erträge, welche nicht das aktuelle Geschäftsjahr betreffen, wird durch eine Rechnungsabgrenzung der Ertrag dem Geschäftsjahr zugewiesen, für das er vertraglich bestimmt ist.

Les revenus sont en principe comptabilisés en fonction des encaissements.

Pour les revenus qui ne concernent pas l'exercice en cours, un compte de régularisation permet de rattacher le revenu à l'exercice auquel il est contractuellement destiné.

	31.12.2024	31.12.2023
	CHF	CHF

2. Angaben, Aufschlüsselungen und Erläuterungen zu Positionen der Bilanz Informations, ventilations et explications relatives aux postes du bilan

2.1 Übrige kurzfristige Forderungen · Autres créances

– gegenüber Dritten · envers de tiers	–	–
	–	–

	31.12.2024 CHF	31.12.2023 CHF
2.2 Aktive Rechnungsabgrenzungen · Comptes de régulations actifs		
- bezahlter Aufwand des Folgejahres · charges payées de l'année suivante	9'008	1'500
- noch nicht erhaltener Ertrag · revenu non encore reçu	-	-
	9'008	1'500
<p>2023: Im bezahlten Aufwand des Folgejahres ist die Miete vom Januar 2024 enthalten, die schon im Jahre 2023 bezahlt wurde. Les charges payées de l'année suivante comprennent le loyer de janvier 2024, qui a déjà été payé en 2023.</p> <p>2024: Im bezahlten Aufwand des Folgejahres enthalten sind Lohnkosten im Umfang von CHF 5'000, welche Projekte des Jahres 2025 betreffen; vorausbezahlte IT-Kosten von CHF 2'363 sowie die Miete vom Januar 2025 von CHF 1'500. Les charges payées de l'année suivante comprennent des charges salariales d'un montant de CHF 5'000, qui concernent des projets de l'année 2025, des frais informatiques payés d'avance de CHF 2'363 ainsi que le loyer de janvier 2025 de CHF 1'500.</p>		
2.3 Sachanlagen · Immobilisations corporelles		
- Mobiliar, Einrichtungen · Meubles	500	650
- EDV und Homepage · Informatique et site Web	5'600	11'200
	6'100	11'850
<p>Die Sachanlagen wurden linear abgeschrieben. Die Abschreibungen wurden als Wertberichtigung verbucht. Les immobilisations corporelles ont été amorties de manière linéaire. Les amortissements ont été comptabilisés comme corrections de valeur.</p>		
2.4 Verbindlichkeiten aus Leistungen · Dettes résultant de prestations		
- gegenüber Dritten · envers de tiers	3'258	1'258
- gegenüber Sozialversicherungen/Vorsorgeeinrichtungen envers des assurances sociales / institutions de prévoyance	-	9'794
	3'258	11'052
2.5 Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten · Autres dettes à court terme		
- gegenüber Dritten · envers de tiers	-	-
	-	-
2.6 Passive Rechnungsabgrenzungen · Comptes de régulations passif		
- noch nicht bezahlter Aufwand · charges non encore payées	16'662	13'712
- erhaltener Ertrag des Folgejahres · revenu reçu de l'année suivante	17'640	55'540
	34'302	69'252
<p>2023: Der erhaltene Ertrag des Folgejahres beinhaltet im Voraus erhaltene Spenden 2024 sowie bereits vergütete Beiträge für den Fachaustausch 2024. Les revenus reçus de l'année suivante comprennent les dons reçus à l'avance en 2024 ainsi que les contributions déjà remboursées pour l'échange de spécialistes en 2024.</p> <p>2024: Der erhaltene Ertrag des Folgejahres beinhaltet im Voraus erhaltene Spenden 2025 sowie bereits vergütete Beiträge für den Fachaustausch 2025. Les revenus reçus de l'année suivante comprennent les dons reçus à l'avance en 2025 ainsi que les contributions déjà remboursées pour l'échange de spécialistes en 2025.</p>		
3. Angaben, Aufschlüsselungen und Erläuterungen zu Positionen der Betriebsrechnung Indications, ventilations et explications relatives aux postes du compte d'exploitation		
3.1 Erträge · Revenus		
3.1.1 Erhaltene Zuwendungen · Revenus reçus		
Spenden zweckgebunden · Dons liés	71'290	52'231
Spenden frei · Dons libres	44'684	55'736
<i>Total erhaltene Zuwendungen · Total revenus reçus</i>	115'974	107'967
3.1.2 Übrige betriebliche Erträge · Autres revenus d'exploitation		
Mitgliederbeiträge · Cotisation des membres	47'821	47'044
Übriger Dienstleistungserlös · Autres revenus d'exploitation	15'612	5'059
<i>Total übrige Erträge · Total revenus d'exploitation</i>	63'433	52'103

3.2 Projektaufwand in CHF · Charges de projets en CHF

	Kinder und Jugendliche Enfants et jeunes	Kinderanwält:innen Représentant·e·s de l'enfant	Behörden und Gerichte Tribunaux	Allgemeine Projektarbeit Travail de projets en général	Projekt Romandie Projet Suisse romande	Teilprojekt 1 Sensibilisierung Sous-projet 1 sensibilisation	Teilprojekt 2 Sensibilisierung Sous-projet 2 sensibilisation	Teilprojekt 3 Italienische Website usw. Sous-projet 3 Site web italien etc.	Total
2024									
Personalaufwand Charges de personnel	6'253	30'580	5'338	16'930	5'414	-	6'711	-	71'226
Sachaufwand Charges matérielles	1'206	27'974	3'646	2'896	2'228	-	5'735	4'866	48'551
Abschreibungen Amortissements	472	2'306	402	1'277	408	-	506	-	5'371
Anteil GK Part des frais généraux	1'649	8'066	1'408	4'465	1'428	-	1'770	-	18'786
Total	9'580	68'926	10'794	25'568	9'478	-	14'722	4'866	143'934
2023									
Personalaufwand Charges de personnel	7'417	33'578	7'009	12'714	1'304	5'786	7'254	-	75'062
Sachaufwand Charges matérielles	1'164	6'015	726	4'915	993	9'032	3'736	-	26'581
Abschreibungen Amortissements	1'206	5'459	1'139	2'067	212	941	1'179	-	12'203
Anteil GK Part des frais généraux	2'008	9'089	1'897	3'442	353	1'566	1'963	-	20'318
Total	11'795	54'141	10'771	23'138	2'862	17'325	14'132	-	134'164

31.12.2024
CHF

31.12.2023
CHF

3.3 Administrativer Aufwand · Charges administratives

- Personalaufwand · Charges de personnel	2'822	3'912
- Sachaufwand (übr. Betriebsaufwand ohne Abschreibungen) · Charges matérielles	23'064	24'974
- Abschreibungen · Amortissements	213	636
- Anteil Gemeinkosten · Part des frais communs	744	1'059
	26'843	30'581

3.4 Fundraising und allgemeiner Kommunikationsaufwand · Collecte de fonds et communication générale

- Personalaufwand · Charges de personnel	2'212	2'526
- Sachaufwand (übr. Betriebsaufwand ohne Abschreibungen) · Charges matérielles	913	7'463
- Abschreibungen · Amortissements	166	411
- Anteil Gemeinkosten · Part des frais communs	583	684
Total Fundraising · Total Collecte de fonds	3'874	11'084

Der administrative Aufwand, das Fundraising, sowie die Kommunikation werden mittels Kostenstellen ermittelt. Zudem sind Vorkostenstellen zur genauen Ermittlung der Gemeinkosten vorhanden. Die Umlage findet mittels Prozentanteil der geleisteten Arbeitsstunden statt. Somit wird pro Person in der Organisation der Anteil für die verschiedenen Bereiche ermittelt und darauf basierend die prozentuale Zuteilung vorgenommen. Die Verteilschlüssel werden jährlich neu mit den aktuellen Stunden pro Mitarbeiter:in ermittelt und auf Richtigkeit überprüft. Bei der Berechnung der Kostenstruktur wurde die Zewo-Methode angewendet.

Les charges administratives, la collecte de fonds ainsi que la communication sont déterminées au moyen. De plus, des coûts préliminaires sont utilisés pour déterminer les frais généraux. La répartition s'effectue au moyen des heures de travail effectuées. Ainsi, la part de chaque personne dans l'organisation est déterminée pour les différents domaines et la répartition en pourcentage est effectuée sur cette base. Les clés de répartition sont calculées chaque année sur la base des heures actuelles par collaborateur·trice et leur exactitude est vérifiée. La méthode ZEW0 a été utilisée pour le calcul de la structure des coûts.

3.5 Unentgeltliche Leistungen (in Anzahl Stunden) · Prestations non rémunérées (en nombre d'heures)

– Benevol		
Unentgeltliche Leistungen (2024 – 13 Personen, 2023 – 11 Personen)	137	106
Prestations non rémunérées (2024 – 13 personnes) (2023 – 11 personnes)		
– Vorstand · Comité directeurs		
Unentgeltliche Leistungen gesamter Vorstand (2024 – 9 Personen, 2023 – 9 Personen)	313	528
Prestations non rémunérées tout le comité directeur (2024 – 9 personnes) (2023 – 9 personnes)		

Die Vorstandsmitglieder des Vereins Kinderanwaltschaft Schweiz sind ehrenamtlich tätig. Effektive Spesen und Barauslagen werden entschädigt. Für Sonderleistungen kann eine angemessene Entschädigung zugesprochen werden. Im Berichtsjahr wurde keine solche Entschädigung ausgerichtet.

Les membres du comité de l'association Avocat-e-s de l'enfant Suisse travaillent bénévolement. Les frais effectifs et les charges en espèces sont indemnisés. Une indemnité appropriée peut être attribuée pour des prestations spéciales. Aucune indemnité de ce type n'a été versée au cours de l'année sous revue.

31.12.2024
CHF

31.12.2023
CHF

3.6 Finanzerfolg · Résultat financier

– Finanzaufwand · Charges financiers	492	254
– Finanzertrag · Revenu financier	–	–
– Umlage auf Aufwand für die Leistungserbringung	–492	–254
Répartition sur les charges pour la fourniture de prestations		

– –

4. Weitere Offenlegungen · Autres divulgations

4.1 Personal · Personnel

Anzahl Mitarbeiter:innen total · Nombre de collaborateurs total	2.00	1.00
in Vollzeitstellen · en postes en plein temps	0.70	0.50
Personalaufwand total · Charges de personnel	86'017	81'500
davon Aufwand aus Vorsorgeverpflichtung · dont les charges liées à la prévoyance	5'566	6'288

4.2 Wesentliche Ereignisse nach dem Bilanzstichtag · Événements importants survenus après la date de clôture du bilan

Nach dem Bilanzstichtag und bis zur Verabschiedung der Jahresrechnung durch den Vorstand sind keine wesentlichen Ereignisse eingetreten, welche die Aussagefähigkeit der Jahresrechnung beeinträchtigen könnten, bzw. an dieser Stelle offen gelegt werden müssten.

Après la date de clôture du bilan et jusqu'à l'adoption des comptes annuels par le comité directeur, aucun événement important n'est survenu qui pourrait nuire à la pertinence des comptes annuels ou qui devrait être publié à cet endroit.

4.3 Sonstige Angaben · Autres données

– Verbindlichkeiten gegenüber Sozialversicherungen/Vorsorgeeinrichtungen	–	9'794
Dettes envers les assurances sociales / institutions de prévoyance		
– Guthaben · Avoir	–	–

Revisal

Revisionsbericht

Bericht des Wirtschaftsprüfers an den Vorstand des Vereins
Kinderanwaltschaft Schweiz, 8008 Zürich

Gossau, 3. April 2025

Auftragsgemäss haben wir eine Review der Jahresrechnung (Bilanz, Betriebsrechnung, Rechnung über die Veränderung des Kapitals und Anhang) des Vereins Kinderanwaltschaft Schweiz für das am 31. Dezember 2024 abgeschlossene Geschäftsjahr vorgenommen. In Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER 21 unterliegen die Angaben im Leistungsbericht keiner Review-Pflicht des Wirtschaftsprüfers.

Für die Aufstellung der Jahresrechnung in Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER ist der Vorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, aufgrund unserer Review einen Bericht über die Jahresrechnung abzugeben.

Unsere Review erfolgte nach dem Schweizer Prüfungsstandard 910 «Review (prüferische Durchsicht) von Abschlüssen». Danach ist eine Review so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden, wenn auch nicht mit derselben Sicherheit wie bei einer Prüfung. Eine Review besteht hauptsächlich aus der Befragung von Mitarbeiter:innen sowie analytischen Prüfungshandlungen in Bezug auf die der Jahresrechnung zugrunde liegenden Daten. Wir haben eine Review, nicht aber eine Prüfung, durchgeführt und geben aus diesem Grund kein Prüfungsurteil ab.

Bei unserer Review sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung kein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage in Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER vermittelt.

Revisal AG Gossau



Sandro Rieker
Zugelassener Revisionsexperte
Leitender Prüfer



Stefan Meer
Zugelassener Revisionsexperte

Organisation



Vorstand · Comité



Christophe Herzig
Co-Präsidium
Coprésidence



Annegret Lautenbach-Koch
Co-Präsidium
Coprésidence



Irene Verdegaal
Geschäftsführerin
Directrice



Zora Hebeisen
Projektmitarbeiterin
Collaboratrice des projets

Geschäftsstelle · Secrétariat général

Mitglieder · Membres



Esther Bayer



Patrizia Carù



Gaëlle Droz



Sandra Hotz



Gisela Kilde



Dominic Locher



Aline Sermet

Impressum

Kinderanwaltschaft

Schweiz

Avocat·e·s de l'**enfant**

Suisse

Kinderanwaltschaft Schweiz · Avocat·e·s de l'enfant Suisse

Heimatstrasse 25
8008 Zürich

Texte · Textes

Esther Bayer
Patrizia Carù
Lyka Cissé
Zora Hebeisen
Christophe Herzig
Sandra Hotz
Gisela Kilde
Annegret Lautenbach-Koch
Dominic Locher
Aline Sermet
Irene Verdegaal

Redaktion · Rédaction

Tanja Polli, codess media GmbH, Winterthur

Finanzbericht · Rapport financier

Stella Treuhand, Zürich

Gestaltung · Conception

codess media GmbH, Winterthur

Spenden · Dons

Raiffeisenbank Winterthur
CH04 8080 8002 2326 7279 7



Kinderanwaltschaft Schweiz · Avocat·e·s de l'enfant Suisse
Heimatstrasse 25
8008 Zürich

www.kinderanwaltschaft.ch
www.avocates-de-lenfant.ch